

Glossary of terms in hydraulics and river engineering

From Technical Dictionary on Dams: Appendix -- A Glossary of Words and Phrases related to Dams, International Commission on Large Dams (1978)

English	Deutsch	Español	Italiano	Français	Português	
Hydraulics	Hydraulik	Hidráulica	Iraulica	Hydraulique	Hidráulica	
Hydrology	Hydrologie	Hydrología	Idrologia	Hydrologie	Hydrologia	
Fluid mechanics	Hydromechanik	Mecánica de fluidos	Meccanica dei fluidi	Mécanique des fluides	Mecânica dos fluidos	23001
Smooth	Liso	Liso	Liscio	Lisse	Liso	23002
Rough	Rau	Rugoso	Rugoso; scabro	Rugueux	Rugoso	23003
Roughness	Rauheit	Rugosidad	Rugosita	Rugosité	Rugosidade	23004
Friction	Reibung (siehe 62 052)	Fricción, Rozamiento	Attrito	Frottement	Atrito	23005
Friction losses	Reibungsverlust	Pérdidas por fricción; Pérdidas por rozamiento	Perdite per attrito	Pertes par frottement	Perdas por atrito	23006
Head losses	Druckverlust	Pérdidas de carga	Perdite di carico	Pertes de charge	Perdas de carga	23007
Water velocity	Wassergeschwindigkeit	Velocidad del agua	Velocità dell'acqua	Vitesse de l'eau	Velocidade de água	23008
Mean velocity	Mittlere Geschwindigkeit	Velocidad media	Velocità media	Vitesse moyenne	Velocidade média	23009
Depth of water; head	Wassertiefe	Profundidad del agua; Calado; tirante (Mex)	Altezza d'acqua	Hauteur d'eau	Altura da água; carga	23010
Bed slope	Sohlenneigung; Sohlgefälle	Pendiente del fondo	Pendenza di fondo	Pente du fond	Inclinação do leito; inclinação do rasto	23011
Water surface slope	Wasserspiegelgefälle	Pendiente superficial	Pendenza superficiale	Pente superficielle	Inclinação da superfície livre;	23012
Flow line; streamline	Stromlinie	Línea de corriente	Profilo superficiale della corrente	Ligne d'eau	Linha de corrente	23012
Equipotential line	Potentiallinie	Línea equipotencial	Linea equipotenziale	Ligne équipotentielle	Linha equipotencial	23012
Wetted perimeter	Benetzter Umfang	Perímetro mojado	Perimetro bagnato	Périmètre mouillé	Perímetro molhado	23013
Wetted area	Benetzte Fläche	Sección mojada	Sezione bagnata	Section mouillée	Secção molhada	23014
Hydraulic radius; hydraulic mean depth	Hydraulischer Radius	Radio hidráulico	Raggio idraulico Raggio medio	Rayon hydraulique	Raio hidráulico	23015
Mean depth	Mittlere Tiefe	Calado medio ; profundidad media	Profondità media	Profondeur moyenne	Profundidade média	23016
Pressure flow	Abfluss unter Druck	Flujo a presión	Moto in pressione	Écoulement en charge	Escoamento em carga; escoamento em pressão	23017
Free surface flow	Freier Oberflächenabfluss	Flujo a superficie libre	Moto a superficie libera	Écoulement à surface libre	Escoamento em superfície livre	23018
Laminar flow	Laminare Strömung	Flujo laminar	Moto laminare	Écoulement laminaire	Escoamento laminar	23019
Turbulent flow	Turbulente Strömung	Flujo turbulento	Moto turbolento	Écoulement turbulent	Escoamento turbulento	23020
Uniform flow	Gleichförmige Strömung	Flujo uniforme	Moto uniforme	Écoulement uniforme	Escoamento uniforme	23021
Non uniform flow; varied flow	Ungleichförmige Strömung	Flujo variado	Moto permanente	Écoulement varié (dans l'espace)	Escoamento variado (no espaço)	23022
Gradually varied flow	Allmählich sich ändernde Strömung	Flujo gradualmente variado	Moto gradualmente vario	Écoulement graduellement varié	Escoamento gradualmente variado	23023
Steady flow	Stationärer Abfluss	Flujo permanente	Moto permanente (o stazionario)	Écoulement permanent	Escoamento permanente	23024
Unsteady flow	Instationärer Abfluss	Flujo no permanente	Moto vario	Écoulement variable (dans le temps); écoulement instationnaire; écoulement non permanent	Escoamento variável (no tempo); escoamento não permanente	23025
Boundary layer	Grenzschicht	Capa limite	Strato limite	Couche limite	Camada limite	23026
Vena contracta	Einschnürungsquerschnitt	Vena contraída	Vena contratta	Veine contractée	Veia contraída	23027
Piezometric head	Piezometrischer Druck	Carga piezométrica	Carico piezometrico	Charge piézométrique	Carga piezométrica	23028
Piezometric height	Piezometrische Höhe	Altura piezometrica	Altezza piezometrica	Hauteur piézométrique	Altura piezométrica	23028
Piezometric elevation	Piezometrische Kote	Nivel piezométrico	Livello piezometrico	Niveau piézométrique	Nível piezométrico	23028
Velocity head; kinetic head	Geschwindigkeitshöhe; Staudruck	Farga de velocidad. Altura cinética; carga cinética	Altezza cinetica	Charge cinétique	Altura cinética	23029
Potential head	Potentialhöhe	Altura potencial; carga de altura (Mex)	Carico potenziale	Charge potentielle	Carga potencial	23030
Total head	Gesamthöhe	Carga total, altura total	Carico totale	Charge totale	Carga total	23031
Kinetic energy	Kinetische Energie	Energía cinética	Energia cinetica	Energie cinétique	Energia cinética	23032
Potential energy	Potentielle Energie	Energía potencial	Energia potenziale	Energie potentielle	Energia potencial	23033
Piezometric line; hydraulic grade line (HGL) (Am); pressure grade line (PGL) (Am)	Drucklinie; piezometrische Linie	Línea piezométrica	Linea piezometrica	Ligne piézométrique	Linha piezométrica	23034
Energy line; energy grade line (EGL) (Am)	Energielinie	Línea de carga	Linea di carico totale Linea dell'energia	Ligne de charge	Linha de energia	23035
Open channel; free flow channel	Offenes Gerinne	Canal abierto	Canale a superficie libera	Canal à écoulement libre	Canal com escoamento em superfície livre	23036
Pressure tunnel	Druckstollen	Túnel a presión	Galleria in pressione	Galerie en charge	Galeria em carga	23037
Specific energy	Spezifische Energie	Energía específica	Energia specifica	Energie spécifique	Energia específica	23038
Critical velocity	Grenzfähigkeit; kritische Geschwindigkeit	Velocidad crítica	Velocità critica	Vitesse critique	Velocidade critica	23039
Critical depth	Kritische Tiefe	Profundidad crítica	Profondità critica	Profondeur critique	Altura crítica	23040
Critical head	Kritische Höhe	Altura crítica, carga crítica (Mex)	Altezza critica Carico critico	Charge critique	Altura crítica	23041
Hydraulic jump; standing wave	Wechselsprung	Resalto hidráulico	Risalto idraulico	Ressaut hydraulique	Ressalto hidráulico	23042
Subcritical flow; tranquil flow (Am)	Subkritische Strömung; Strömen	Flujo subcrítico	Regime lento	Écoulement fluvial	Escoamento fluvial	23043
Supercritical flow; rapid flow (Am)	Superkritische Strömung; Schießen	Flujo supercrítico	Regime veloce	Écoulement torrentiel	Escoamento torrencial	23044
Roll wave	Wasserwalze	Remolino	Vortice	Rouleau d'eau	Rolo hidráulico	23045
Rejection surge (induced by rapid closure of a power canal)	Aufstau durch plötzliches Schließen; Schwall	Intumescencia	Intumescenza	Intumescence	Intumescência	23046
Solitary wave	Einzelwelle	Onda solitaria	Onda solitaria	Onde solitaire	Onda solitária	23047
Water hammer	Druckstoß	Golpe de ariete	Colpo d'ariete	Coup de bélier	Golpe de ariete	23048
Buoyancy	Schwimmfähigkeit	Flotabilidad	Galleggiamento	Flottabilité	Flutuação	23049
Buoyancy	Auftrieb	Empuje?	Spinta di galleggiamento Spinta di Archimede	Poussée (d'Archimède)	Impulsão (de Arquimedes)	23050
Centre of buoyancy	Auftriebsangriffspunkt; Metazentrum	Centro de empuje	Centro di spinta	Centre de poussée	Centro de impulsão	23051
Potamology	Potamologie; Flusskunde	Potamología	Potamologia	Potamologie	Potamologia	22001
Flow	Abfluss (siehe 22027, 22040)	Flujo	Flusso d'acqua	Écoulement de l'eau (idée de débit)	Escoamento de água (ideia de caudal)	22002
Underground flow	Unterirdischer Abfluss	Corriente subterránea	Deflusso sotterraneo	Écoulement souterrain	Escoamento subterrâneo	22003
Surface flow	Oberflächenabfluss (siehe 22022)	Corriente superficial	Deflusso superficiale	Écoulement superficiel	Escoamento superficial	22004
Absorption	Absorption; Anlagerung	Absorción; imbibición	Imbibizione	Imbibition	Embebição	22005
Infiltration	Infiltration	Infiltración	Infiltrazione	Infiltration	Infiltração	22006
Pervious soil	Durchlässiger Boden	Terreno permeable	Terreno permeabile	Terrain permeable	Terreno permeável	22007
Impervious soil	Undurchlässiger Boden	Terreno impermeable	Terreno impermeabile	Terrain impermeable	Terreno impermeável	22008
Underground water; subsurface water	Unterirdisches Wasser	Agua subterránea	Acqua sotterranea	Eau souterraine	Águas subterrâneas	22009
Aquifer (stratum)	Grundwasserleiter	Acuífero (manto)	Acquifero (strato permeabile del sottosuolo percorso da falda)	Aquifère (couche)	Aquífero (camada)	22010
Groundwater; aquifer (saturated zone below groundwater level)	Grundwasser	Capa freática; manto acuífero	Falda freatica	Nappe phréatique; nappe aquifere	Toalha freática; toalha aquifera	22011

Artesian aquifer	Artesischer Grundwasserleiter	Manto artésiano; acuffero artésiano	Falda artésiana	Nappe artésienne	Toalha artésiana	22012
Phreatic surface; water table	Grundwasserspiegel	Nivel freático	Livello della falda freatica Superficie della falda	Niveau de la nappe phréatique	Nível da toalha aquífera	22013
Groundwater lowering (Aktion)	Grundwasserabsenkung (Aktion)	Abatimiento de la capa (acción)	Abbassare una falda	Rabattement de nappe (action)	Rebaixamento do nível freático (acção)	22014
Groundwater drawdown	Grundwasserabsenkung (Höhendifferenz)	Depresión de la capa (altura)	Abbassamento di una falda	Rabattement de nappe (hauteur)	Rebaixamento do nível freático (altura)	22015
Groundwater recharge	Grundwasserauffüllung	Recarga del acuffero	Alimentazione artificiale della falda freatica Ricarica della falda freatica	Relèvement de la nappe phréatique (action); réalimentation de la nappe phréatique	Recarga da toalha freática	22016
Increase in groundwater level	Grundwasserspiegelanstieg	Elevación del nivel freático	Aumento dei livelli della falda freatica	Relèvement de la nappe phréatique (hauteur),	Subida do nível da toalha freática	22017
Groundwater flow	Grundwasserabfluss	Caudal freático	Portata della falda freatica	Debit de la nappe phréatique	Caudal da toalha freática	22018
Depth of groundwater	Grundwassertiefe	Espesor de la capa freática	Spessore della falda freatica	Épaisseur de la nappe phréatique	Espessura da toalha freática	22019
Depth to water table	Tiefe bis zum Grundwasserspiegel	Profundidad del nivel freático	Profondità della falda freatica	Enfoncement de la nappe phréatique	Profundidade da toalha freática	22020
Resurgence (of underground river)	Wiederentstehung (eines unterirdischen Flusses); Wiederbelebung	Surgencia; manantial?	Risorgiva	Resurgence	Ressurgência	22021
Runoff	Oberflächenabfluss (siehe 22004)	Escurrentía; escurrimiento (Mex)	Deflusso superficiale (quantità)	Écoulement (idée de quantité, pour les eaux de surface); ruissellement	Escoamento	22022
Runoff coefficient	Abflusskoeffizient	Coefficiente de escurrentía	Coefficiente di deflusso	Coefficient de ruissellement	Coefficiente de escoamento	22023
Flow deficiency	Abflusdefizit	Déficit de flujo	Deficit di deflusso Perdita	Deficit d'écoulement	Dace de escoamento	22024
Volume of runoff	Oberflächenabfluss (in einer bestimmten Zeit)	Volumen de escurrentía	Volume defluito	Volume écoulé	Volume escoado	22025
Annual runoff	Jährlicher Oberflächenabfluss	Escurrentía anual	Volume annuale	Volume d'écoulement annuel	Escoamento anual; caudal integral anual	22026
Flow; discharge; yield	Abfluss (siehe 22002, 22040)	Caudal; gasto (Mex)	Portata	Debit	Caudal	22027
Instantaneous flow	Sofortabfluss	Caudal instantáneo	Portata istantanea	Debit instantané	Caudal instantáneo	22028
Mean flow	Mittlerer Abfluss	Caudal medio	Portata media Modulo annuale	Debit moyen; module annuel	Caudal médio	22029
Minimum flow	Minimalabfluss	Caudal mínimo	Portata di magra	Debit d'étiage	Caudal de estiagem	22030
Flood flow	Hochwasserabfluss	Caudal de avenida	Portata di piena	Debit de crue	Caudal de cheia	22031
Yearly flow; daily flow	Jährliche Abflussumme; tägliche Abflussumme	Caudal anual; Caudal diario	Portata media annua Portata giornaliera	Debit annuel; debit journalier	Caudal anual; caudal diário	22032
Observed flow	Beobachteter Abfluss	Caudal observado	Portata osservata	Debit observé	Caudal observado	22033
Natural flow	Natürlicher Abfluss; unbeeinflusster Abfluss	Caudal natural	Portata naturale	Debit naturel	Caudal natural	22034
Influenced flow	Beeinflusster Abfluss	Caudal influido	Portata influenzata	Debit influencé	Caudal influenciado	22035
Regulated flow	Regulierter Abfluss	Caudal regulado	Portata regolarizzata	Debit regularisé	Caudal regularizado	22036
Residual flow	Restabfluss	Caudal excedente	Portata residua	Debit excédentaire	Caudal excedentário	22037
Flow expressed as a ratio of mean flow	Abfluss ausgedrückt als Teil des mittleren Abflusses	Caudal expresado como una relación del caudal medio	Portata espressa in moduli	Debit exprimé en modules	Caudal expresso em módulo	22038
Inflow	Zufluss	Caudal afluente, caudal de entrada, flujo de entrada	Portata entrante	Debit entrant	Caudal afluente	22039
Outflow	Abfluss (siehe 22002, 22027)	Caudal efluente, caudal de salida, flujo de salida	Portata uscente	Debit sortant	Caudal efluente	22040
Specific yield (l/s/km ²)	Spezifische Ergiebigkeit; Abflussspende	Caudal específico?	Portata specifica; Contributo	Debit spécifique (l/s/km ²)	Caudal específico (l/s/km ²)	22041
Hydrograph	Ganglinie; Hydrograph	Hidrograma	Idrogramma	Hydrogramme; monotone des debits	Hidrograma	22042
Flow duration curve	Abflussdauerlinie	Curva de duración de caudal	Curva di frequenza delle portate	Courbe des debits classes	Curva dos caudais classificados	22043
Mass flow curve; cumulative flow curve; mass curve; summation curve; integrated flow curve	Abflussummenlinie	Curva de caudales acumulados	Curva delle portate cumulate (o durate); Integrale dei deflussi	Courbe des debits cumulé	Curva de caudais acumulados	22044
Hydrological records	Hydrologische Aufzeichnungen	Registros hidrológicos	Misure idrologiche	Relevés hydrologiques	Registos hidrológicos	22045
Hydrological data	Hydrologische Daten	Datos hidrológicos	Dati idrologici	Données hydrologiques	Dados hidrológicos	22046
Generated data; synthetic data	Generierte Daten; künstliche Daten	Series generadas =datos generados; series sintéticas = datos sintéticos	Serie ricostruite	Series reconstituées	Series reconstituídas	22047
Driest period	Trockenzeit	Periodo más seco	Periodo pia asciutto	Période la plus sèche	Periodo mais seco	22048
Flow measurement	Abflussmessung	Medida de caudales	Misura delle portate	Mesure des debits	Medição de caudais	22049
Gauged flow	Gemessener Abfluss	Caudal aforado	Portata misurata	Debit jaugé	Caudal medido	22050
Flow gauging	Messung für die Eichung	Aforo	Misura delle portate	Jaugeage	Medição de caudais	22051
Flow gauging station	Meßstation für Durchführung einer Eichmessung	Estación de aforo	Stazione di misura della portata	Station de jaugeage	Estação de medição de caudais	22052
Hydrometric station	Hydrometrische Meßstation; Wassermeßstation	Estación hidrométrica	Stazione idrometrica	Station hydrométrique	Estação hidrométrica	22053
Sounding weight	Peilgewicht	Lastre	Zavorra	Saumon (lest)	Peso; lastro	22054
Current meter	Strömungsmesser	Molinete	Molinello	Moulinet	Molinete	22055
Calibration	Kalibration; Eichung	Calibración	Taratura	Étalonnage	Calibragem	22056
River stage; river level	Flusswasserstand; Wasserhöhe	Nivel del río	Livello del fiume	Niveau de la rivière	Nível do rio	22060
Stage-discharge curve	Wasserstand-Abflusskurve	Curva altura caudal; Curva de gasto (Mex.)	Scala delle portate	Courbe hauteur-debit	Curva de vazão	22061
Flow rating curve (for flow gauging station)	Eichkurve (für Eichstation); Pegelschlüssel	Curva de calibración	Nessun equivalence in italiano (Curva della correlazione fra portate ed altezze idrometriche in una stazione di misura di portata, stabilita con una serie di misure, the forma base per la definizione della Scala delle portate)	Courbe de tarage (station de jaugeage)	Curva de vazão de estaçã) de medição de caudais	22062
Calibration curve	Eichkurve (für Apparat)	Curva de calibración	Curva di taratura (di un apparecchio)	Courbe d'étalonnage (appareil)	Curva de aferição (aparelho)	22063
Staff gauge; depth gauge	Lattenpegel; Tiefenmesser	Escala fija	Scala idrometrica; scala limnometrica	Échelle limnimétrique (fixe)	Escala limnométrica (fixa)	22064
Water level indicator	Wasserstandsanzeiger	Limnimitro	Idrometro	Limnimètre	Limnimitro	22065
Water level recorder	Wasserstandsaufzeichnung	Limnigrafo	Idrometrografo	Limnigraphe	Limnigrafo	22066
Telemetering water level indicator	Wasserstandsanzeiger mit Fernübertragung	Telelimnigrafo	Teledrometro	Limniphone	Limnifone; telelimnimitro	22067
Flow gauging weir; measuring weir	Meßwehr	Vertedero de aforo; vertedor de aforo (Alex)	Stramazzo di misura	Déversoir de jaugeage; seuil de mesure	Descarregador de medição	22068
Sharp crested weir	Scharfkantiges Wehr	Vertedero en pared delgada	Stramazzo in parete sottile	Déversoir en mince paroi	Descarregador de soleira delgada	22069
Broad crested weir	Breites Wehr	Vertedero en pared gruesa	Stramazzo a larga soglia	Déversoir à large seuil	Descarregador de soleira espaça	22070
Compound weir	Zusammengesetztes Wehr; Verbundwehr	Vertedero compuesto	Stramazzo complesso	Déversoir complexe	Descarregador em degrau	22071
Drowned weir; submerged weir	Wehr mit unvollkommenem Überfall	Vertedero sumergido	Stramazzo sommerso	Déversoir noyé; déversoir à nappe noyée	Descarregador afogado	22072
Free fall weir	Wehr mit vollkommenem Überfall	Vertedero libre	Stramazzo a vena rigurgitata	Déversoir dénoyé	Descarregador de lâmina livre	22073
Measuring flume	Meßrinne; Eichrinne	Canal de aforo	Stramazzo a vena libera	Canal de jaugeage	Canal de medição	22074

Standing wave flume	Rinne mit stehender Welle	Canal de resalto hidráulico	Misuratore a risalto idraulico	Canal a ressaut hydraulique	Canal com ressalto hidráulico	22075
Velocity profile	Geschwindigkeitsprofil	Perfil de velocidades	Curva delle velocità	Diagramme des vitesses	Diagrama de velocidades	22076
Float measurement	Schwimmermessung	Medida por flotador	Misura con galleggianti	Mesure par flotteur	Medição por flutuador	22077
Chemical flow gauging	Chemische Abflussmessung	Aforo químico	Metodo chimico di misura delle portate	Jaugeage chimique	Medição química de caudais	22078
Tracer	Fühlstift; Fühlfinger	Trazador	Tracciante	Traceur	Traçador	22079
Echo sounder	Echolot	Sonda acústica, ecosonda	Sonda acustica	Sondeur acoustique	Sonda acústica	22080
Regime	Flusscharakteristik; Regime	Régimen	Regime (di un torso d'acqua)	Regime (du cours d'eau)	Regime (do curso de água)	22081
Low water; low flow	Niedrigwasser	Estiaje; aguas bajas	Magra	Étiage; basses eaux	Estiagem	22082
Flood	Flut; Hochwasser	Creciente, Crecida; avenida	Piena	Crue	Cheia	22083
Fall in water level	Wasserspiegelabsinken	Descenso del agua, descenso del nivel del agua	Fase decreciente (di una piena)	Décru	Descida das águas	22084
Annual flood	Jährliches Hochwasser; Jahreshochwasser	Crecida anual	Piena annuale	Crue annuelle	Cheia anual	22085
10 year flood	10 jährliches Hochwasser	Crecida decenal, crecida de los 10 años	Piena decennale	Crue décennale	Cheia decenal	22086
100 year flood	100 jährliches Hochwasser	Crecida centenaria, crecida de los 100 años	Piena centennale	Crue centennale (Et non pas centenaire, millenaire (qui dure cent ans, mille ans)	Cheia centenária	22087
1 000 year flood	1 000 jährliches Hochwasser	Crecida milenaria, crecida de los 1000 años	Piena millennale	Crue millennale	Cheia milenária	22088
Flash flood	Sturzflut	Creciente súbita	Piena brusca	Crue brutale	Cheia instantânea	22089
Largest recorded flood	Höchstes (verzeichnetes) Hochwasser	Mayor crecida registrada, mayor crecida conocida	Piena massima conosciuta	Plus grande crue connue	Máxima cheia registrada	22090
Probable maximum flood; maximum probable flood (MPF)(Am); maximum possible flood (Am)	Höchstes wahrscheinliches Hochwasser	Crecida máxima probable	Piena massima probabile	Crue maximale probable; crue maximale	Máxima cheia provável	22090
Design flood	Entwurfshochwasser	Crecida de diseño	Piena di progetto	Crue de projet	Cheia de projecto	22091
Assumed flood during construction	Bauzeithochwasser; Bauhochwasser	Crecida asumida durante la construcción	Piena considerata per il periodo dei lavori	Crue prise en compte pour les travaux	Cheia considerada para a segurança do estaleiro	22092
Flood probability	Hochwasserwahrscheinlichkeit	Probabilidad de la crecida	Probabilità delle piene	Probabilité des crues	Probabilidade das cheias	22093
Recurrence interval	Wiederholungsintervall	Intervalo de recurrencia	Intervallo di ricorrenza	Recurrence	Recorrência; período de retorno	22094
Flood records	Hochwasseraufzeichnungen	Registro de crecidas	Piense registrate	Crues observées; catalogue des crues (expression encore peu usitée)	Registo de cheias	22095
Flood marker	Hochwassermarke	Referencia de crecida	Segno del live lo di piena	Repère de crue	Marca de cheia	22096
High flood marker	Markierung des außergewöhnlichen Hochwassers	Referencia de máxima crecida	Segno di grande piena Traccia di grande piena	Repère de grande crue	Marca de cheia grande	22097
Flood hydrograph	Hochwasserganglinie	Hidrograma de crecida	Idrogramma di piena	Hydrogramme de crue	Hidrograma de cheia	22098
Flood hydrograph	Hochwasserganglinie	Hidrograma de crecida	Idrogramma di piena	Hydrogramme de crue	Hidrograma de cheia	22099
Flood peak	Hochwasserspitze; Hochwasserscheitel	Punta de crecida; Pico de crecida (Arg)	Colmo di piena	Pointe de la crue	Ponta da cheia	22100
River flood routing	Hochwasserberechnung ohne Rückhaltebecken im Fluss	Tránsito de la creciente en el río	Propagazione della piena	Propagation de la crue (vallée)	Propagação da cheia (no rio)	22101
Reservoir flood routing	Hochwasserberechnung mit Rückhaltebecken	Transito de la creciente en reservorio	Attenuazione della piena Laminazione della piena (da serbatoio)	Amortissement de la crue (réservoir); atténuation de la crue; laminage de la crue; écrêtement de la crue	Amortecimento da cheia (albufeira)	22102
Flood forecast	Hochwasservorhersage	Previsión de crecidas	Previsione delle piene	Prévision des crues	Previsão de cheias	22103
Flood warning	Hochwasserwarnung	Anuncio de crecidas	Annuncio delle piene	Annonce des crues	Aviso de cheias	22104
Flood prediction system	Hochwasservorhersagesystem	Sistema de predicción de crecidas, sistema de predicción de crecientes	Sistema di preannuncio delle piene	Réseau d'annonce des crues	Rede de aviso de cheias	22105
Flood control	Hochwasserkontrolle	Control de crecidas, control de crecientes	Controllo delle piene	Maîtrise des crues	Controlo das cheias	22106
Flood protection	Hochwasserschutz	Protección contra las crecidas	Protezione dalle piene	Protection contre les crues	Protecção contra as cheias	22107
Submerged; drowned	Überströmt	Sumergido	Sommerso	Submerge	Immerso	22108
Immersed	Eingetaucht	Inmerso	Immerso	Immerge (partiellement) (voir 64029)	Imerso	22109
Flooded (temporarily)	Überflutet (temporär)	Inundado	Inondato	Inondé	Inundado (temporariamente)	22110
Flooded (permanently); inundated	Überflutet (dauernd)	Anegado	Sommerso Annegato	Noyé (par les Hots)	Submerso (permanentemente)	22111
Sedimentation; silting (see 22 128)	Verlandung	Sedimentación (ver 22 128)	Sedimentazione (vedi 22 128)	Sedimentation	Sedimentação	22112
Sediment	Feststoffe	Sedimento	Sedimento	Sediment	Sedimento	22113
Transported sediment	Mitgeführte Feststoffe	Sedimento transportado	Apporto solido	Apports solides	Caudal sólido	22114
Sediment ; sediment deposit	Ablagerung	Sedimento, depósito de sedimentos	Deposito di materiale solido	Dépôt solide	Depósito sólido	22115
Sediment transport; solids transport	Totale Feststofffracht	Transporte de sedimentos, transporte sólido	Trasporto di materiale solido	Transport solide (action)	Transporte sólido (ação)	22116
Total sediment load; total solids load	Sedimenttransport; Feststofftransport	Carga total de sedimentos; carga total de sólidos	Portata solida totale	Débit solide total (matériaux)	Caudal sólido total	22117
Bed load transport	Geschiebetransport	Transporte del la carga de lecho, Arrastre de fondo; transporte sólido de fondo	Trasporto solido di trascinamento Trasporto solido di fondo	Transport solide par charriage; transport solide de fond	Transporte sólido por arrastamento	22118
Bed load; bed load sediment (Am)	Geschiebe; Geschiebeführung	Carga del lecho; caudal sólido del fondo	Portata solida di trascinamento Portata solida di fondo	Débit solide de charriage; debit charrié	Caudal sólido por arrastamento	22119
Suspended load transport	Schwebstofftransport	Transporte sólido por suspensión	Trasporto solido in sospensione	Transport solide par suspension	Transporte sólido por suspensão	22120
Suspended load; suspended sediment (Am)	Schwebstoff	Caudal sólido en suspensión	Portata solida in sospensione	Débit solide en suspension; debit en suspension	Caudal sólido em suspensão	22121
Density current	Dichtestromung	Corriente de densidad	Corrente di densità	Courant de densité (Tout courant provoqué par des différences de densité, dues à des effets thermiques ou à la turbidité)	Corrente de densidade	22122
Turbidity current	Dichtestromung durch Schwebstoff suspension	Corriente de turbiedad	Corrente torbida	Courant de turbidité (généralement de fond)	Corrente de turbidez	22123
Underflow	Untertauchende Dichtestromung (an der Sohle des Staueses fließend)	Corriente de densidad de fondo	Corrente sul fondo	Courant de fond	Corrente de fundo	22124
Stratified flow	Geschichteter Abfluss	Corriente estratificada	Corrente stratificata	Écoulement stratifié	Escoamento estratificado	22125
Stratified flow	Geschichteter Abfluss	Corriente estratificada	Corrente stratificata	Écoulement stratifié	Escoamento estratificado	22125
Silt sampler	Schwemmstoffsammler	Turbisonda	Sonda torbiometrica	Turbidisonde	Turbidisonda	22125
Silt sampler	Schwemmstoffsammler	Turbisonda	Sonda torbiometrica	Turbidisonde	Turbidisonda	22125
Alluvium; fluvial deposit	Alluvium; Flussablagerung; Anschwemmung	Aluvión; depósito fluvial	Alluvioni (deposito fluviale)	Alluvion; dépôt fluvial	Aluvião (depósito fluvial)	22126
Decantation; desilting; settling	Dekantation; Abgießung	Decantación	Decantazione	Décantation	Decantação	22127
Silting (of a river or reservoir) (see 22 112)	Verschlammung; Schlammverlandung	Depósito de aluviones (acción) (ver 22 112)	Alluvionamento Colmamento (vedi 22112)	Alluvionnement	Aluviamento	22128
Accretion of sand	Versandung	Depósito de arenas (acción)	Insabbiamento	Ensablement	Assoreamento	22129

Siltation; filling with mud	Schluffablagerung	Atarquinamiento; azolvamiento (Mex)	Deposizione di fango	Envasement	Assoreamento com lodo	22130
Trap efficiency (of a reservoir); rate of silting (in a reservoir)	Verlandungsrate (Speicher)	Índice de decantación	Tasso di decantazione (in un serbatoio)	Taux de decantation (dans un réservoir)	Taxa de decantação (num reservatório)	22131
Deposition	Ablagerung	Depósito (acción)	Deposizione	Dépôt (action)	Deposição	22132
Aggradation	Sohlaufhöhung	Relleno	Colmamento	Remblaiement	Assoreamento	22133
Degradation (of bed)	Sohleintiefung	Erosión (del lecho)	Erosione (del letto)	Creusement (du lit)	Erosão do leito	22134
Bar; sand bank	Sandbank	Barra	Banco (lungo il fiume) Barra (alla foce)	Barre	Barra; banco de areia	22135
Scouring	Spülung; Auskolkung	Erosión hidráulica	Scavo da acqua Escavazione da acqua Cacciata Rimozione di sedimenti	Déblaiement hydraulique; chasse; affouillement	Desaterro hidráulico	22136
Limiting discharge (minimum discharge at which bed movement begins)	Abfluss, bei dem der Geschiebetransport einsetzt	Caudal crítico de arrastre	Portata critica per il trascinamento di fondo	Debit critique d'entraînement	Caudal crítico de arrastamento	22137